ALA ATRA SCANS

ALA ATRA SCANS

TRANSLATOR: GreenMoriyama

PROOFREADER: vteck9

CLEANER: ToastOfDoom

TYPESETTER: vteck9

QUALITY CHECK: blazingdead

ALA ATRA SCANS

visit us @ www.ala-atrascans.com
or irc.highway.net #ala-atra

THE CONVERSATION FROM ORDER 8, PAGE 13, FOURTH FRAME!

HEY, IT WILL SOON BE THE END OF THE TERM~ ♡
YEAH. NANA-CHI ARE YOU GOING TO AIM FOR THE "EVERY-SUBJECT-EXACT-SAME-SCORE" MIRACLE THIS TIME ALSO?
THAT'S NOT SOMTHING I AIM FOR...
AND ALSO, DO YOU REMEMBER THE PROMISE FROM THAT TIME?
PROMISE? WHAT PROMISE?
AHAHA DON'T PLAY DUMB. YOUR MEMORY IS THE BEST AROUND
I DON'T KNOW ABOUT THAT. BUT I CAN DELETE ANY MEMORY THAT I HAVE WITHIN THIS HEAD OF MINE.
If you forgot, then I'll remind you! It's about the study session at Emina's house!! And it'll be an overnight session!!
YE~~AH? I HAVE FORGOTTEN. AND I DIDN'T S, Y 'YES' TO THAT.
So you do remember!!!
UMM... MAY I PLEASE ORDE~ A CAPPUCINO NOW?

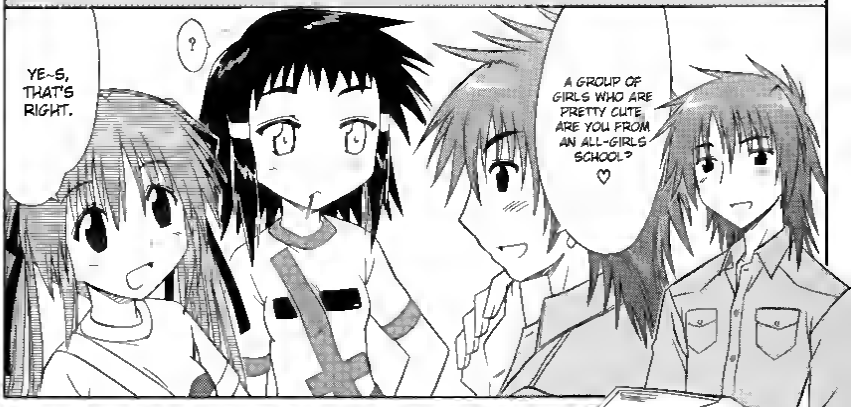
OH WELL... I WAS ONLY DOING THIS BECAUSE I THOUGHT IT WOULD BE INTERESTING
YEAH... ♡
DON'T BE SO MEAN. LET HER BE ABLE TO SEE HIM
REALLY... THEN, NEXT SATURDAY WE'LL BE HAVING A VERY STRICT STUDY SESSION
OK!! ♡ I'll do my best!!
ビシッ
It, it's not like that! I was just thinking of getting my grades up and stopping people from calling me "Miss Average-Scores"!!
EVEN IF SHE SAYS SHE WANTS TO STUDY, IT'S EASY TO SEE THAT SHE ACTUALLY WANTS TO SEE TOUMA.
ガシッ
YOU LITTLE DEVIL..
Uh... Bu. But you—
ワクワク
THEN I WILL TELL TOUMA TO GO AND STUDY AT HIS FRIEND'S HOUSE AS NOT TO BOTHER US. THAT SHOULD BE FINE. RIGHT? ♡

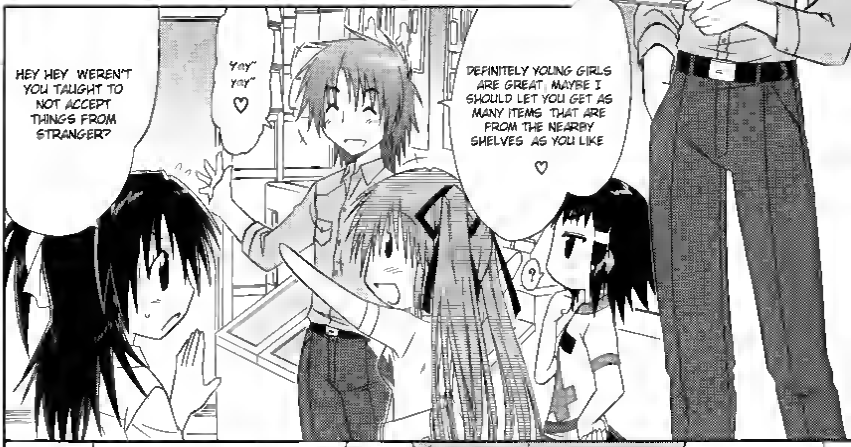
ORDER 13:
STUDY SESSION FOR THE END OF TERM TEST

WITH THAT, THE NEXT DAY, SATURDAY.
ガヤガヤ
HA~~~
DON'T BE SO OPENLY DEPRESSED. WEREN'T YOU GOING TO DO YOUR BEST IN STUDYING?
THAT IS TRUE, BUT...
WELL, HALF OF THE REASON WAS JUST TO BE ABLE TO SEE TOUMA-SAN
MORE LIKE 100% IF YOU ASK ME
MOREOVER, WHY IS EVERYONE ALSO COMING?
IT'S FINE BUT STILL...
THAT'S BECAUSE SHIZUKA AND I HAVE SOME SUBJECTS THAT HAVE VERY LOW SCORES
THATS EMBAR-RASSING

AH, THERE'S HER HOUSE
WELL, YOU WOULD GO HOME AND STUDY WITH MUSIC USUALLY SO IT WILL BE EASIER THEN IF YOU WERE ALONE
AND I'M JUST SOME-ONE WHO'S FOLLOWING EMI~
WELL, ISN'T THIS ALSO FINE? THERE IS A DOORBELL OVER HERE AS WELL.
がら
がら
AH, THAT'S RIGHT
ARE YOU ENTERING FROM THE STORE? ISN'T IT BETTER TO ENTER PROP-ERLY FROM THE FRONT DOOR?
AH ♡
ピンポーン
ピンポーン
AH, A COSTOMER?

BUY AS MUCH AS YOU LIKE, THOUGH 5 WILL BE ABOUT 6000 YEN.

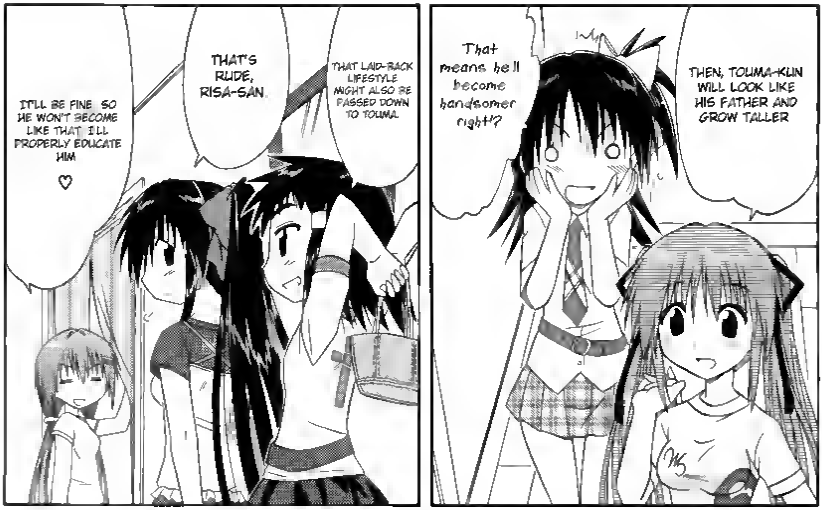



HEY HEY WEREN'T YOU TAUGHT TO NOT ACCEPT THINGS FROM STRANGER?
"Yay" "yay" ♡
DEFINITELY YOUNG GIRLS ARE GREAT, MAYBE I SHOULD LET YOU GET AS MANY ITEMS THAT ARE FROM THE NEARBY SHELVES AS YOU LIKE ♡
?

Go-Fu!!
You're pretty lazy for a "young man" don't you think!
I'm, I'm sorry" Mizuki-cha~~~n
Though you said you'll just be taking a rest... as punishment, you'll only eat canned-food until you earn otherwise!
AMAZING... THAT SMALL LADY WAS ABLE TO K.O THAT BIG MAN WITH ONE HIT...
SHE HIT A PRESSURE POINT...
WHO WERE THOSE TWO PEOPLE...? WERE THEY A NEIGHBORHOOD PARENT AND CHILD... BROTHER AND SISTER?
Wha-
THOSE TWO WERE MY PARENTS...
What!? You mean they are my future father and mother-in law!?

MOTHER: MIZUKI, FATHER: AKIHIKO, HUSBAND AND WIFE WITH 40CM HEIGHT DIFFERENCE.

HE WOULD PLAY WITH THE TOYS IN THE STORE ALONG WITH THE NEIGHBORHOOD KIDS
MY PARENTS HAVE THEIR OFFICES IN THE HOUSE NEXT DOOR. MY FATHER COMES HERE TO LAZE AROUND EVERY NOW AND THEN
YOUR FATHER LOOKED VERY INNOCENT, LIKE A CHILD
That's not true. I'm still growing!!!
YOU REALLY RESEMBLE THEM
AND ALSO EMI'S MOTHER WAS SMALL AND CUTE
*About 6ft.
WHEN THEY WALK AS HUSBAND AND WIFE, IT PROBABLY ATTRACTS A LOT OF ATTENTION.
HE WAS 156CM* TALL.
Don't call him dad!
WHEN YOU COMPARE THE TWO OF THEM, DAD IS WAY TALLER


THEN, TOUMA-KUN WILL LOOK LIKE HIS FATHER AND GROW TALLER
That means he'll become handsomer right!?
THAT'S RUDE, RISA-SAN.
THAT LAID-BACK LIFESTYLE MIGHT ALSO BE PASSED DOWN TO TOUMA.
IT'LL BE FINE. SO HE WON'T BECOME LIKE THAT. I'LL PROPERLY EDUCATE HIM
♡

BUT IF TOUMA-KUN BECOMES ANY TALLER, IT'LL BE TROUBLESOME FOR ME
WHY?
BECAUSE IF THERE IS TOO MUCH OF A HEIGHT DIFFERENCE, I WON'T BE ABLE TO SEE HIS FACE CLOSELY
♡

*Saw TL Note 5&8

SAKUYA'S TREASURED ITEM WHICH HE HAD WITH HIM SOMETIMES HAS BEEN FOUND.

DIDN'T I TELL YOU ALREADY? SAKUYA FROM THE SAME JR. HIGH UNUSUALLY, HE SAID HE'LL BE HOSTING THE STUDY SESSION
AH, THE ONE WHO LIKES TO LAUGH A LOT
AND WHO'S HOUSE ARE YOU GOING TO?

IT'LL BE FINE. SAKUYA WILL SERIOUSLY STUDY, THERE IS ALSO GOING TO BE A GIRL FROM OUR CLUB AS WELL.
Eh!?
What!?
Wait, I never heard you say that!! That sounds more like a party then a study session!
CALM DOWN
IT'S NOT ANYWAYS, I'LL BE GOING NOW.
Staying over with a girl...
ぱたん
.....
ピッ

BECAUSE HAVING TWO ALONE FEELS AWKWARD, I'LL JOIN YOU.

SAKUYA'S HOME
"SORRY, BUT BECAUSE OF SOME VERY PERSONAL BUSINESS, I CAN'T COME TO THE STUDY SESSION" IT SAYS
THAT'S NOT LIKE HIM AT ALL.
WAS IT FROM TOUMA? WHAT DID IT SAY?
IT SEEMS HE CAN'T COME TODAY
WELL TOKIGAWA CAN PROPERLY STUDY BY HIMSELF
THAT'S TRUE.
WAIT, WHAT'S WITH THIS IN THE END ONLY ONE GIRL, ITSUKI WILL BE HERE.
THAT'S SO I CAN WATCH OVER YOU, AND MAKE SURE YOU DON'T JUST PLAY AND NOT STUDY. LOOK. TRY TO TRANSLATE THIS SENTACE FROM ENGLISH.
AH-? LETS' SEE...
"WHO CAME OUT OF THE TV?" "NO, I'M MERI-SAN." "WHO'S THE BLOOD-COVERED GIRL RIGHT BEHIND YOU?" "WHAT ARE YOU SAYING, ITS JUST US HERE." —IS THAT IT?
パコ
Why do you make the answers so horrific!!
NOW I SEE WHY TOUMA WANTED TO SKIP THIS.
QUIT THE COMEDY. TALK ACT YOU TWO

Stop before you get kicked by the horse!!

THEY'LL COME TOMORROW AFTERNOON. THEY ALREADY GOT THEIR STUDY GUIDES.
SO MANA-TAN AND NARU ARE NOT COMING?
I HAVE ALREADY MADE SIMILAR IF NOT THE SAME CHANGES ALREADY SINCE TOMOE IS EASY TO READ
WONT THE QUESTIONS CHANGE BECAUSE TOMOE-CHAN KNOWS ABOUT YOUR MEMORY ABILITY?
IT HAS BEEN SPLIT UP QUITE WELL.
HO~, I SEE. SO THESE ARE THE PRACTICE QUESTIONS FOR THE EXAM FOR EVERY SUBJECT.
ALL THE IMPORTANT ONES ANYWAY
IF YOU CAN ANSWER THOSE CORRECTLY YOU'LL GET AT LEAST 95% CORRECT ON THE TEST
YE~S...
WELL THEN, WE'LL START WITH MODERN JAPANESE

HEY, HEY, TOUMA-KUN, ARE YOU SURE THIS IS FINE?
HN? WHAT?
HEY, ABOUT THIS PART...
I MEAN YOU DID SAY YOUR CLUB WAS GATHERING TO STUDY. WHAT CLUB IS IT?
I AM PART OF THE THEATRE CLUB. I HAVE BEEN A MEMBER SINCE JR. HIGH
AH~~~ ♡
WHAT DOES THE THEATRE CLUB DO?
WE MAINLY DO CREATIONS OF ETUDES*. THOUGH WE DO OPERAS SOMETIMES.
WHAT'S AN ETUDE?

Ye Yes~~
NANA-CHI~~ CONCENTRATE ON STUDYING~~
HUH? WHERE IS HE?
TOUMA, YOU ALSO SHOULD PROPERLY AND SERIOUSLY
I WAS JUST...
REALLY, WE'VE ONLY JUST STARTED HERE
AH ME TOO
HEY, HEY NEVERMIND THAT, PLEASE TEACH ME ABOUT THIS
Hey stop tha-!!! Let me go !!!
I DO THE COOKING AND I'M IN CHARGE OF THE COFFEE MAKER
HEY, WHAT DO YOU DO, AT THE CAHE DETECTIVE CLUB NANA-SAN?
ME TOO